



## Glosar pentru acreditive documentare

**Stimate Client,**

Vă prezentăm explicația termenilor și expresiilor relevante, utilizate în tranzacțiile de acreditive documentare. Acest glosar a fost creat special pentru a vă asigura o bună înțelegere a termenilor întâlniți în tranzacțiile de acreditive.

A – B   C – D   E – F   G – M   N – P   R – V

Termen	Explicații (A – B)
<b>Acceptare</b>	Acceptarea unei cambii intervine când trasul se angajează să plătească prin semnarea cambiei.
<b>Acreditiv Documentar</b>	Angajamentul irevocabil al unei băncii emitente de a onora o prezentare conformă.
<b>Acreditivul cu Clauza Rosie</b>	Acreditivul ce conține o clauză care permite plata unui avans/uri către beneficiar înainte de livrarea mărfii. Textul clauzei stipulează condițiile efectuării unor astfel de avansuri.
<b>Acreditiv Revolving (Reinoibil)</b>	Într-un acreditiv revolving banca emitentă se angajează să reînnoiască valoarea acreditivului după fiecare tragere, sau o perioadă de timp (ex. lună). Clauza și condițiile de reînnoire sunt specificate în acreditiv.
<b>Acreditiv standby</b>	Un angajament emis de o bancă la cererea unui client (ordonator), către un Beneficiar, că banca va efectua plata dacă ordonatorul nu-și îndeplinește obligațiile definite în conformitate cu contractul încheiat cu beneficiarul. În principal utilizat în SUA unde garanțiile bancare nu sunt premise.
<b>Air Waybill (AWB)</b>	Document nenegociabil utilizat în transportul aerian.
<b>Andosare</b>	O notație de transfer, de obicei pe spatele documentului semnată de cel ce andosează documentul.
<b>Aproximativ</b>	Semnifică o toleranță de +/- 10% la valoarea acreditivului documentar, cantitatea sau prețul unitar al mărfii.
<b>Applicant (Ordonator)</b>	Partea la cererea căreia este emis acreditivul.
<b>Avizare</b>	A remite un acreditiv documentar către beneficiarul acreditivului (vânzător).
<b>Banca Avizatoare</b>	Banca care avizează acreditivul către beneficiar la cererea băncii emitente.
<b>Banca Rambursatoare</b>	Banca nominată de banca emitentă în acreditivul documentar, de la care banca plătitoare, acceptatoare, negociatoare poate solicita acoperire după primirea documentelor conforme cu termenii și condițiile acreditivului.
<b>Beneficiar</b>	Partea în favoarea căreia se emite acreditivul.
<b>Bill of exchange (Trata)</b>	Acreditivul documentar solicită deseori prezentarea unei trate trase de beneficiar asupra băncii emitente, a băncii confirmatoare, sau a băncii desemnate.
Termen	Explicații (C – D)
<b>Căraș (transportator)</b>	Compania care se ocupă cu transportul mărfurilor. Cărașul este responsabil pentru întregul transport indiferent, sau dacă mărfurile sunt transportate cu propriile mijloace sau alte mijloace de transport.
<b>Certificat de inspecție</b>	Document care specifică că marfurile au fost inspectate înainte de livrare, de obicei de o autoritate neutră.
<b>Cesiunea încasărilor din acreditiv</b>	Beneficiarul unui acreditiv documentar poate cesiona încasările din acreditiv parțial sau total, către o terță parte, de ex un subcontractor.
<b>CIM</b>	Document utilizat în transportul feroviar.
<b>CMR waybill</b>	Convenție internațională pentru transportul rutier.
<b>Confirmare</b>	Înseamnă că o bancă a preluat obligația de plată alături de banca emitentă.
<b>Conosament (B/L)</b>	Un document de transport semnat de capitanul vasului sau agentul său, sau de transportator sau agentul său care este considerat document de titlu. Confirmă primirea mărfurilor și condițiile sub care se efectuează transportul. Eliberarea mărfurilor la portul de destinație se efectuează numai contra prezentării și a andosării corecte a conosamentului original. Terminologia B/L:
<b>Ocean/Marine B/L</b>	un instrument negociabil utilizat pentru mărfurile livrate la bordul vasului.
<b>La bord/încărcat</b>	evidențiază încărcarea la bord a mărfurilor în condiții bune.
<b>Primit spre încărcare</b>	care evidențiază doar că mărfurile au fost primite, nu că s-au încărcat la bordul vasului.
<b>Andosat în alb (Blank endorsed)</b>	Un conosament negociabil în care titlul de proprietate asupra mărfurilor este transferat către altă parte (entitate) prin andosare. Deținătorul unui conosament "andosat în alb" este îndreptățit să preia posesia mărfurilor.
<b>Negociabil sau La ordin (Negotiable or To order)</b>	un conosament în care mărfurile sunt destinate direct "la ordin;" sau "la ordinul unei" părți desemnate, de obicei expeditorul sau o bancă. Exprimarea "la ordin" sau "la ordinul părții desemnate" semnifică negociabilitatea, permițând ca titlul de proprietate asupra mărfurilor să fie transferat de mai multe ori prin andosări corespunzătoare.
<b>Notificare (Notify)</b>	Aceasta presupune ca transportatorul să notifice o parte desemnată la sosirea mărfurilor, dar nu transferă titlul de proprietate a mărfurilor asupra acestei părți.
<b>Conosament curat</b>	Documentul de transport fără vreo adnotare privind starea defectuoasă a mărfurilor sau ambalajului.
<b>Conosament negociabil</b>	Conosamentul transferabil prin andosament.
<b>Contractul de vânzare</b>	Acreditivul prin natura lor sunt tranzacții separate de contractele de vânzare sau de un alt contract pe care s-ar putea baza. Băncile nu sunt în nici un fel implicate sau obligate de un astfel de contract, chiar dacă în acreditiv este inclusă orice fel de referire la acesta.

<b>Data emiterii documentelor</b>	Dacă nu se interzice în acreditivul documentar, documentele purtând o dată de emiterie anterioară datei de emiterie a acreditivului, sunt acceptabile.
<b>Data expirării</b>	Data expirării unui acreditiv documentar, reprezintă ultima dată până când beneficiarul poate prezenta documentele cerute în cadrul acreditivului la banca desemnată.
<b>Data limită de prezentare</b>	Termenul limită pentru prezentarea documentelor sub un acreditiv documentar. Dacă termenul nu este menționat în acreditiv, setul de documente trebuie să fie prezentat în termen de 21 zile după data expedierii. Documentele trebuie să fie totuși, prezentate în termenul de valabilitate al acreditivului documentar.
<b>Destinatar(Consignee)</b>	Destinatarul mărfurilor, persoana nominată sau entitatea legală având dreptul de a cere mărfurile de la transportator la destinație.
<b>Discrepanțe</b>	Discrepanțe în documente înseamnă lipsa unor informații, sau lipsa unor documente, hârtii, etc, în cazul documentelor prezentate în cadrul unui acreditiv.
<b>Documente</b>	Factură comercială, documentul de transport, polița de asigurare, certificat de origine, alte documente solicitate la plată în cadrul acreditivului documentar.
<b>Document de asigurare</b>	Orice tip de confirmare de asigurare în care drepturile și obligațiile părții asigurate și ale asiguratorului sunt stabilite.
<b>Documente emise de o terță parte</b>	În tranzacțiile de acreditive documentare, documentele emise de altă parte decât cea menționată în acreditivul documentar sunt denumite "third parties documents".
<b>Documente originale</b>	Vor fi considerate ca documente originale în cadrul unui acreditiv documentar, acele documente care poartă o aparentă semnătură originală, semn, ștampilă sau etichetă a emitentului documentului.
<b>Documentul de Transport Multimodal</b>	Documentul de transport multimodal /Conosamentul combinat acoperă cel puțin două modalități de transport utilizate.
<b>Termen</b>	<b>Explicații (E – F)</b>
<b>Expeditor(Consignor)</b>	Este partea care livrează marfa în numele său către transportator, bazat pe un contract de transport.
<b>EUR1</b>	Certificat de mișcare și dovada preferinței pentru export în țări și regiuni asociate cu UE (și EEA) prin acorduri de liber schimb, asociere sau acordurilor preferențiale, atâta timp cât bunurile în cauză sunt incluse în preferințele tarifare.
<b>Factura</b>	Documentul care menționează descrierea mărfurilor, a serviciilor sau a lucrărilor, cu cantitatea, prețurile și alte cheltuielile asociate. Conține termenii vânzării și este emisă de către vânzător pentru a evidenția suma totală datorată de cumpărător.
<b>FCR</b>	Certificatul de Primire al expeditorului confirmă că bunurile au fost acceptate pentru transport, sau ținute la dispoziția destinatarului.
<b>Forță majoră</b>	Băncile nu își asumă răspunderea pentru consecințele ce decurg din întreruperea activității lor operaționale, din cauză de forță majoră.
<b>Forwarder's Document</b>	Document de transport emis de orice altă parte decât transportatorul (cărașul), proprietarul.
<b>Termen</b>	<b>Explicații (G – M)</b>
<b>House Air Waybill</b>	Utilizat în transportul aerian, echivalent al AWB, atâta timp cât emitentul își asumă responsabilitatea ca și transportator sau acționează ca agent al transportatorului nominat.
<b>ICC Paris</b>	Camera Internațională de Comerț, Paris.
<b>În favoarea</b>	Beneficiarul acreditivului documentar.
<b>Incoterms</b>	Reguli Internaționale pentru interpretarea uniformă a clauzelor contractuale în tranzacțiile de import/export emise de ICC Paris. Versiunea curentă este Publicația 715 în vigoare de la data de 01.01.2010.
<b>Instrumente negociabile</b>	Următoarele documente sunt documente negociabile tipice: conosamentul, chitanța de depozit (warehouse receipt- dacă este marcată ca negociabilă), trata.
<b>Intended</b>	Indicație ce poate să apară pe conosamentul marin/oceanic nenegociabil, documentul de transport pe mare, documentul de transport multimodal.
<b>Irrevocabil</b>	Acreditivul documentar ce nu poate să fie modificat sau anulat fără acordul tuturor părților implicate.
<b>La bord(On board)</b>	Un text pre-printat pe conosament care indică că mărfurile au fost încărcate bord sau încărcate pe un vas nominat în cazul conosamentului primit spre încărcare.
<b>L/C</b>	Acreditiv (letter of credit).
<b>Liber negociabil</b>	Într-un acreditiv liber negociabil beneficiarul are dreptul de a prezenta documentele la o bancă la liberă să alege.
<b>Locul expirării</b>	Indică locul unde expiră acreditivul documentar pentru prezentarea de documente.
<b>LOI</b>	Scrisoarea de indemnitate (Letter of Indemnity), se utilizează uzual ca o garanție în cazul pierderii/lipsei conosamentului.
<b>Modificări</b>	Modificarea condițiilor acreditivului documentar (ex. extinderea valabilității, extinderea termenului de livrare, etc) conform mesajului primit de la banca emitentă în baza instrucțiunilor ordonatorului (cumpărător).

Termen	Explicații (N – P)
<b>Neconfirmat (Acreditiv)</b>	Banca emitentă nu solicită confirmarea acreditivului de către banca avizatoare.
<b>Negociere</b>	Negocierea acreditivului semnifică avansarea sau agreerea avansării de fonduri către beneficiar, la data sau înainte de ziua bancară în care plata este datorată (scadentă) către banca desemnată.
<b>Notificarea navlului 'Freight notation'</b>	este o clauză pe documentul de transport care indică dacă costul navlului s-a plătit în avans de expeditor "navlu plătit" sau urmează să fie plătit de destinatar când marfa sosește la destinație " navlu plătit la destinație".
<b>Parte notificată</b>	Semnifică menționarea numelui și adresei unei părți pe documentul de transport, de obicei cumpărătorul mărfurilor (ordonatorul în acreditivul documentar) sau un agent de transport care are grijă de marfă la locul de sosire, sau "navlu plătit as per charter party" în contractele de navlosire.
<b>Pe fața documentelor</b>	Băncile trebuie să examineze documentele cu o grijă rezonabilă pentru a decide dacă acestea par pe fața lor să fie conforme cu termenii și condițiile acreditivului documentar.
<b>Pentru contul</b>	Cel ce dă ordinul în cadrul acreditivului documentar (vezi definiția ordonator).
<b>Pe punte (On deck)</b>	Clauza pe conosament care indică că mărfurile au fost încărcate pe puntea vasului.
Termen	Explicații (R – V)
<b>Railway bill (RWB)</b>	Document de transport ce atestă că marfa a fost primită spre încărcare pe calea ferată.
<b>Recurs</b>	În tranzacțiile documentare, banca negociatoare își rezervă dreptul de recurs asupra prezentatorului documentelor, dacă banca emitentă nu o rambursează, cu condiția ca banca negociatoare să nu fi confirmat acreditivul.
<b>Scontare</b>	Cumpărarea creanțelor dintr-un acreditiv sub o plată diferată.
<b>Set complet</b>	Toate originalele unui anumit document (de regulă conosament). Numărul originalelor emise este indicat pe document.
<b>Spre aprobare</b>	Dacă în cadrul unui acreditiv, documentele conținând discrepanțe sunt prezentate băncii desemnate, aceasta poate expedia documentele către banca emitentă spre aprobare, cu acordul beneficiarului.
<b>Termen limită de examinare a documentelor</b>	Băncile au permis un termen de verificare a documentelor, aceasta nu trebuie să depășească 5 zile bancare lucrătoare urmând zilei primirii documentelor.
<b>Through Bills of Lading</b>	Conosmentul în care transbordările au loc pe parcurs, dar care acoperă întregul transport de mărfuri de la locul de încărcare până la destinația finală.
<b>Toate riscurile</b>	Asigurare contra "tuturor riscurilor".
<b>Toleranța</b>	UCP menționează toleranța permisă legată de sumă, cantitate și preț în tranzacțiile de acreditive documentare.
<b>Trageri/Livrări parțiale</b>	Sunt permise cu excepția cazului când sunt interzise de acreditiv.
<b>Transbordări</b>	Indică că mărfurile s-au descărcat de pe un mijloc de transport și s-au reîncărcat pe un alt mijloc de transport pe durata transportului.
<b>Transferabil</b>	Acreditivul documentar unde beneficiarul poate transfera drepturile sale din acreditiv în totalitate sau parțial, către unul sau mai mulți beneficiari (beneficiari secunzi).
<b>UCP</b>	Regulile și Uzantele Uniforme privind Acreditivul Documentar, Publicația nr. 600 emisă de ICC Paris.
<b>Ultima dată de prezentare a documentelor</b>	Dacă în acreditivul documentar nu se menționează o dată limită de prezentare a documentelor, setul de documente trebuie să fie prezentat în cadrul a 21 zile după data livrării. Documentele trebuie să fie prezentate în cadrul valabilității acreditivului.
<b>Utilizabil</b>	Acreditivul documentar trebuie să indice cum sunt utilizabile:
– Prin plata la vedere	plata la primirea documentelor de către banca emitentă sau de banca desemnată în acreditivul documentar.
– Prin plata diferată	plata după o perioadă specificată în acreditiv, de obicei calculată ca număr de zile de la data livrării.
– Prin acceptare	acceptarea unei trate de către banca emitentă sau de banca desemnată în acreditivul documentar și efectuarea plății la scadență.
– Prin negociere	înseamnă avansarea sau că ești gata să avansezi fonduri beneficiarului.
<b>Valoarea asigurării</b>	UCP specifică procentajul de asigurare acoperit de documentul de asigurare prezentat sub un acreditiv documentar (cel puțin 110% din valoarea CIF/CIP a mărfurilor).

**BANCA COMERCIALĂ ROMÂNĂ S.A.**

Calea Victoriei nr. 15, sector 3, București - 030023

[www.bcr.ro](http://www.bcr.ro)

